

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

**Отношения альтернативности в картине мира детективов П. Д. Корнуэлл
Кучерявых Екатерина Викторовна**

Студент

Южный федеральный университет, Факультет лингвистики и словесности (ПИ),

Ростов-на-Дону, Россия

E-mail: e.kucheryavyh@gmail.com

Альтернативные отношения, состоящие в соотнесении нескольких фактов как включающих друг друга, представляют собой одну из разновидностей сочинения. В английском языке основным средством их выражения является союз *or*, употребляемый как самостоятельно, так и в составе комбинированных союзных единиц. При его взаимодействии с определенным контекстуальным окружением возникают различные варианты отношений альтернативности, противопоставляемые друг другу на основе условий взаимоисключений.

Будучи в высшей степени абстрактными, альтернативные отношения не существуют вне нашего сознания. Однако, в силу того, что познавательная деятельность реализуется через установление отношений между вещами и свойствами, альтернативность присутствует в картине мира. В современной науке данное понятие трактуется как «образ мира, складывающийся в голове человека в процессе познавательной деятельности» [Гришаева, Цурикова: 71]. Ход формирования и передачи результатов процессов познания невозможен без языка, поэтому моделирование картины мира осуществляется при помощи его средств. Соответственно, совокупность знаний о мире, запечатленных в лексике, грамматике и фразеологии, выступает в качестве языковой картины мира [Маслова 2007: 65-66].

Индивидуальная картина мира, воспроизводимая в тексте художественного произведения, будучи преломленной через призму сознания вымышленных персонажей, является результатом вторичного моделирования действительности. Для отображения того фрагмента индивидуальной картины мира, который представляется существенным с точки зрения содержания или для характеристики личности героев, писатель использует различные варианты альтернативных отношений.

Произведения П. Корнуэлл можно отнести к так называемым «полицейским» детективам, где описывается работа команды профессионалов. В плане достоверности сюжет наиболее приближен к реальности и, соответственно, в наибольшей степени отклоняется от канонов жанра чистого детектива. В романах подробно описана профессиональная рутина с деталями, не имеющим прямого отношения к содержанию, присутствует значительная доля случайностей и совпадений, преступник зачастую остается неназванным и неизвестным до самого конца расследования, а также может уходить от наказания вследствие небрежности расследования или недостатка прямых улик. В анализируемых нами произведениях, а именно: “All That Remains”, “The Body of Evidence”, “Postmortem”, прослеживаются и элементы жанра «психологического» детектива, который также несколько отстает от классических канонов, поскольку в нем речь идет о преступлениях, совершённых по личным мотивам, и основным элементом расследования становится изучение прошлого подозреваемых и создание их психологических портретов.

Анализ фактического материала свидетельствует о том, что в указанных произведениях часто встречаются высказывания с союзом *or*, выражающим отношения пояснения. Они устанавливаются между обладающими единой денотативной соотнесенностью номинациями, одна из которых представляет собой узкоспециализированный (научный или профессионально-технический) термин, аббревиатуру, образное или эмоционально-оценочное наименование, в то время как другая относится к общеупотребительной лексике [Склярова: 101]. Автор сближает фрагменты индивидуальной картины мира своих героев – патологоанатома и офицера полиции – с картиной мира читателя, не имеющего профессиональных знаний в той или иной области, не владеющего специализированной терминологией, жаргонизмами, сокращениями.

Поскольку познание мира человеком несвободно от ошибок и заблуждений, его картина мира может меняться, перерисовываться, тогда, как языковая картина мира еще некоторое время хранит следы этих ошибок и заблуждений. Подобная закономерность имеет место на уровне не только национальной, но и на уровне индивидуальной картины мира. Наглядным примером этого служат высказывания с союзом *or*, выражающим отношения уточнения, суть которых заключается в отклонении неистинного изображения денотативной ситуации и противопоставлении ему истинного [Шувалова: 92]. Такие конструкции регулярно встречаются в романах П. Корнуэлл, сюжет которых, как произведений детективного жанра, основывается на раскрытии преступлений, на наиболее точном воссоздании не только самого происшествия, но и предшествующих и последующих событий, личности преступника, образа жизни жертвы.

С помощью собственно-альтернативных отношений, при которых ситуации либо абсолютно исключают друг друга, либо только соотносятся как несовместимые, также восстанавливаются детали преступления. Однако если при моделировании фрагментов индивидуальной картины мира путем использования отношений уточнения один из вариантов претендует на более адекватное отражение реальности, то собственно-альтернативные отношения указывают на равноправие всех версий, поскольку неизвестно какая из них соответствует действительности. О проблематической достоверности свидетельствуют используемые в высказываниях слова предположительной семантики.

Проведенное исследование показало, что отношения альтернативности благодаря своему семантическому варьированию обеспечивают определенное видение и конструирование различных фрагментов картины мира в детективных произведениях П. Корнуэлл.

Литература

1. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М., 2007.
2. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. М., 2007.
3. Склярова Н.Г. Альтернативность как языковая универсалия. Ростов н/Д, 2006.
4. Шувалова С.А. Смысловые отношения в сложном предложении и способы их выражения. М., 1990.